



Рус Тилшунослигида Фразеологиянинг Шаклланиши Ва Тараққиёти

Жумаев Бегали Худоймуродович
Термиз давлат университети

ABSTRACT

Абстрактный. В данной статье на фактических примерах анализируются история и формирование фразеологизмов в русском языкознании, различные и сходные аспекты фразеологизмов, семантические и структурные особенности фразеологизмов и лингвистические особенности фразеологизмов.

Аннотация. Ушбу мақолада рус тилшунослигида фразеологик бирликларнинг ўрганилиш тарихи, шаклланиши, фразеологик бирликларнинг паремалардан фарқли, ўхшаш жиҳатлари, фразеологик бирликларнинг семантик ва структур ҳамда фразеологик бирликларнинг лисоний хусусиятлари фактик мисоллар асосида таҳлилга тортилган.

Abstract. In this article, the history and formation of phraseological units in Russian linguistics, different and similar aspects of phraseological units, semantic and structural features of phraseological units and linguistic features of phraseological units are analyzed based on factual examples.

ARTICLE INFO

Received: 4th December 2022

Revised: 4th January 2023

Accepted: 4th February 2023

KEYWORDS:

фразеология, фразеология, узбекская фразеология, фразеологическая норма, фразеологическое образование, компонент, функционально-семантические средства фразеологии.

фразеологизм, фразеология, ўзбек фразеологияси, фразеологик норма, фразеологик шаклланиш, компонент таҳлил, фразеологизмларнинг функционал-семантик хусусиятлари.

phraseology, phraseology, Uzbek phraseology, phraseological norm, phraseological formation, component, functional-semantic devices of phraseology.

Хар қандай тилнинг луғат таркиби фақат лексик бирликлардан эмас, балки турғун сўз бирикмаларидан ҳам иборат. Таркиби мураккаб бўлган турғун бирикмалар ёки бошқача айтганда, фразеологик бириклар ҳам тилда мавжуд бўлиб, улар тилнинг луғат составини бойитишга хизмат қилади. Тилшуносликнинг бошқа соҳалари сингари фразеологизмларни ўрганувчи алоҳида соҳа – фразеология (грекча “phrases” – “ибора” – “logos” - “таълимот” маъносида дейилади.

Фразеологик бириклар икки ва ундан ортиқ сўзларнинг турғун бирикишидир. Фразеологик бириклар таркибида нечта сўз иштирок этишига қарамай, улар ягона умумий маъно билан бирлашади ва эмоционалэкспрессив маънони ифодалайди. Фразеологик бириклар бадий адабиётда образли ва таъсирчан восита сифатида кўп ишлатилади

Рус тилшунослигида ФБлар билан тадқиқотчилар XVIII асрдан бошлаб шуғулланиб келишмоқда. Жумладан, М.В.Ломоносов рус адабий тили луғати режасини тузар экан, бунда сўзлар билан бир қаторда “халқ (Россия) мақоллари”, “фразеслар” ва “идиоматизмлар” ўз ифодасини топиши лозимлигини алоҳида таъкидлаган эди. XX асрнинг 60-80-йилларига келиб фразеология чет эл тилшунослигида бўлганидек, ўзбек тилшунослигида ҳам тез суръатлар билан ўсди.

Рус фразеологияси фани тарихи В.Л.Архангельский, Э.Х.Рот, В.Н.Телия, Л.И.Ройзензон, Е.А.Малиновскийнинг илмий тадқиқотларида кенг изоҳланган¹.

Умуман, фразеология фанининг ривожланиш тарихини хронологик жиҳатдан уч даврга бўлиб ўрганиш мумкин:

Биринчи давр. ХУШ асрнинг ўрталаридан XX асрнинг 30-йилларигача бўлган даврни ўз ичига олади. Бу давр фразеологик тадқиқотларнинг йўлга қўйилиши М.В.Ломоносов, В.И.Даль, А.А.Потебня, Ф.Ф.Фортунатов, Ф.И.Буслаев, Ш.Балли, А.А.Шахматовларнинг илмий фаолияти билан боғлиқ. Қайд қилиш ўринлики, биринчи даврда фразеология кўпроқ лексикография, яъни амалий луғатшунослик объекти бўлиб хизмат қилган. Бу даврда кўпроқ ФБларни луғатларда акс эттириш (кодификациялаш), уларнинг маъносини, этимологиясини изоҳлаш, талқин этишга алоҳида эътибор қаратилган эди.

Иккинчи давр. Е.Д.Поливанов, В.В.Виноградов, С.И.Абакумов, Г.К.Данилов, Г.О.Винокур, В.Н.Державин, А.И.Ефимов, А.Я.Рожанский, И.Е.Аничков каби олимларнинг илмий фаолияти билан боғлиқ ҳолда ривожланиши ва XX асрнинг 30-50-йилларини ўз ичига олади. Бу даврни фразеологиянинг мустақил лингвистик соҳа сифатида шаклланиш даври ҳам дейиш мумкин.

Учинчи давр XX асрнинг 60-йилларидан бошланиб ҳозирги кунларгача давом этади. Бу давр фразеологик тадқиқотларда янги методларнинг қўлланилиши, фразеологик назариянинг тез суръатлар билан ривожланиши ва кўплаб фразеолог мутахассисларнинг етишиб чиққанлиги билан характерланади².

Шуниси эътиборлики, проф. Е.А.Малиновский «XX асрда рус фразеологик назариясининг шаклланиши» номли монографияси (Самарқанд, 2007)да рус тилшунослигида XX асрда фразеологик таълимотнинг шаклланиш тарихини қуйидагича тўрт даврга ажратиб ўрганган: а) XX аср бошларида (1900-1920 йилларда) рус тилшунослигида вужудга келган фразеологик таълимот; б) урушгача бўлган даврда (1920-1940 йилларда) рус тилшунослигида фразеологик таълимотнинг тараққиёти; в) XX

¹ Масаланинг ўрганилиш тарихи ҳақида қаранг: Архангельский В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. - Ростов-на-Дону, 1964. – С. 8-54; Телия В.Н. Фразеология // Теоретические проблемы советского языкознания. - М., Наука, 1968. – С. 257-277; Ройзензон Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии. - Самарқанд, 1971. – С. 5-76; Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологии и фразеологии. АДД. – Алматы, 1995. – С. 3-52; Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологической теории в XX веке. Монография. – Самарқанд, 2007. – С. 4 - 131 ва бошқалар. Қаранг: Кунин А.В. Теория фразеологии Шарля Балли // Иностранные языки в школе, 1966, № 3. – С. 17-23; Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. - М.: Высшая школа, 1987. – С. 6-8.

² Бу ҳақда қаранг: Ройзензон Л.И., Малиновский Е.А., Хаютин А.Д. Очерки по истории становления фразеологии как лингвистической дисциплины. - Самарқанд, 1975. – С. 5-70; Малиновский Е.А. История изучения проблем фразеологии в русском языкознании. - Ташкент: Фан, 1991. – С. 5-92; Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологии и фразеологии. АДД. – Алматы, 1995. – С. 3-52; Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологической теории в XX веке. Монография. – Самарқанд, 2007. – С. 4 – 131

асрнинг 50-60-йилларида рус тилшунослигида фразеологик таълимотнинг ривожланишининг) XX асрнинг 70-80-йилларида рус тилшунослигида фразеологик таълимотнинг тараққиёти.

Биз ҳам XX асрда ўзбек фразеологияси ва фразеографиясининг шаклланиши ҳамда тараққиёти муаммоларини тадқиқ этишда ана шу даврлаштириш тамойилларини маълум даражада инobatга олишга ҳаракат қиламиз.

Умуман олганда, фразеология кейинги йилларда тез суръатлар билан тараққий этаётган тилшунослик соҳаларидан бирига айланди. Бу соҳа жуда кўплаб ҳамдўстлик мамлакатлари олимларининг диққатини ўзига жалб этмоқда. Масалан, тилшунос олимлар ФБларнинг табиати ва ҳосил бўлиш усулларини ўрганмоқдалар (А.М.Бабкин, Ю.А.Гвоздарев), фразеологик маъно табиатини аниқламоқдалар (В.П.Жуков, Н.М.Шанский, А.М.Мелерович, В.А.Яцеленко), ФБларнинг ўзаро синонимик, антонимик, вариантдошлик, омонимик хусусиятларини ўрганмоқдалар (М.И.Сидоренко, Е.И.Диброва), ибораларнинг морфологик структураси ва парадигматикаси (В.П.Жуков, А.М.Чепасова, Л.В.Семенова, А.В.Жуков, В.Н.Гришанова), ФБларнинг гап таркибидаги синтактик вазифаси (С.Г.Гаврин, Л.А.Ким, О.В.Шавкунова, В.М.Бурмаков), ибораларни қиёсий, структурал-типологик таҳлил қилиш (Ю.П.Солодуб, Р.И.Попович), байналминал фразеология масалалари (В.В.Акуленко, Э.М.Солодухо), бадий ва публицистик услуб фразеологияси (В.Н.Вакуров, М.А.Бакина, А.Г.Ломов, И.Я.Лепешев), ФБларни коммуникатив-прагматик аспектда ўрганиш (В.Н.Телия, А.М.Эмирова), фразеологияга доир дарслик ва қўлланмалар яратиш (А.В.Кунин, Н.М.Шанский, В.П.Жуков, Ю.А.Гвоздарев, В.М.Мокиенко, А.М.Бушуй, А.М.Фомина), фразеология ва фразеографиянинг шаклланиш тарихини ўрганиш (Л.И.Ройзензон, М.М.Копиленко, В.Л.Архангельский, Э.Х.Рот, В.Н.Телия, В.П.Жуков, Е.А.Малиновский) соҳасида қатор ишлар амалга оширилди. Жаҳон тилшунослигида фразеологиянинг мустаҳкам ўрин олишида собиқ совет германистикаси ва романистикаси эришган ютуқлар ҳам алоҳида қимматга эга бўлди.

Бу соҳада Н.Н.Амосова, А.В.Кунинларнинг инглиз фразеологияси, И.И.Чернишева, А.Д.Райхштейн, М.Д.Городниковаларнинг немис фразеологияси, В.Г.Гакк, Н.Н.Кириллова, З.Н.Левит, А.Г.Назарян, Я.И.Рецкер, Г.Г.Соколова, И.Н.Тимесковаларнинг француз фразеологияси, Е.М.Вольф, В.С.Виноградов, А.В.Супрун, Н.Н.Курчаткиналарнинг испан фразеологияси, Т.З.Черданцеванинг итальян фразеологияси бўйича амалга оширган ишларини таъкидлаш ўринлидир.

Кейинги ярим аср мобайнида ҳамдўстлик мамлакатларида озарбайжон (К.Ю.Алиев, Г.А.Байрамов, А.Гурбанов, Н.Р.Рагимзаде, С.А.Халилов), арман (П.С.Бедирян, Е.У.Геворкян, А.А.Мурвалян, А.М.Сукиасян), бошқирд (З.Г.Ураксин), белорус (А.С.Аксамитов, А.М.Базыленко, Ф.М.Янковский), грузин (М.К.Андроникашвили, А.Л.Ониани, А.А.Такаишвили), қабардин (қабардин-черкес А.Г.Емузов, Б.М.Карданов), қозоқ (С.К.Кенесбаев, Р.Сарсембаев, С.Тулекова), қорачой-болқор (З.К.Жарашуева), қорақалпоқ (Е.Бердимуратов, С.Т.Наурузбаева, Г.Айназарова), қирғиз (Б.Керимжанова, Дж.Осмонова, Д.Шукуров, А.Сапарбаев, А.Назаров), кумик (Л.С.Аркинская), курд (Ю.Ю.Авалиани, М.Х.Хамоян), латиш (Е.К.Кагайне, Э.Кокаре, Л.Я.Орловская), лезгин (А.Г.Гюльмагомедов), литва (Б.Калинаускас, Я.Липскене), марий (Ф.Т.Грачева, Э.С.Якимова), молдаван (Р.С.Ширманкина), осетин (М.И.Исаев, И.А.Хугаев), тожик (Х.Мажидов, И.Ҳасанов, С.В.Хушенова, Н.Жўраев), татар (Г.Х.Ахатов, Г.Х.Ахунзянов, К.С.Сабилов), туркман (А.Абдурахмонова, К.Бабаев, Г.Ачилова, О.Назаров, А.Аннамамедов), турк (Р.Р.Юсипова, Л.Н.Долганов), қорақалпоқ (Е.Бердимуратов, Ж.Эшбаев, Г.Айназарова), ўзбек (Ш.Раҳматуллаев, Я.Пинхасов, Ҳ.Бердиёров, Э.Умаров, А.Маматов, Б.Йўлдошев қабилар), уйғур (А.Т.Кайдаров, Ч.Г.Сайфуллин, О.Жамалдинов), украин (Н.А.Москаленко, Л.Г.Скрипник, Г.М.Удовниченко), форс (Ю.А.Рубинчик), чуваш (Ю.Ф.Ефимов, М.Ф.Чернов), эстон (Ф.Вакк, А.А.Крикманн) тиллари фразеологияси бўйича салмоқли ишлар майдонга келди. Натижада фразеология тилшуносликнинг алоҳида, мустақил соҳаси сифатида шаклланди.

Н.Н.Амосова тўғри таъкидлаганидек, “бу лингвистик соҳанинг шаклланиши ва тараққиёти кўплаб фразеолог олимларнинг турли тиллар бўйича олиб борган тадқиқотлари самарасидир”³.

³ Амосова Н.Н. Теоретическое и практическое значение фразеологии как особой отрасли языкознания // Проблемы фразеологии и задачи ее изучения в высшей и средней школе. Тезисы докладов межвузовской

Фразеологик материал мураккаб ва кўп аспекти бўлгани учун кейинги йилларда у хилма-хил методлар, усуллар ёрдамида ўрганилмоқда. Бу ўринда ФБларни ўрганишнинг қуйидаги метод ва усуллари алоҳида таъкидлашга тўғри келади: идентификация методи (Ш.Балли, А.В.Кунин), контекстологик метод (Н.Н.Амосова), вариацион метод (В.Л.Архангельский), фразеологик аппликация методи (В.П.Жуков), структурал-типологик метод (Л.И.Ройзензон, Ю.Ю.Авалиани, Ю.П.Солодуб), компликатив метод (С.Г.Гаврин), ибораларни семантик доиралар асосида ўрганиш методи (М.Т.Тагиев), лексема ва фраземаларни денотатив ва коннотатив семаларга ажратиб ўрганиш методи (М.М.Копиленко, З.Д.Попова) кабилар.

Бу метод ва усуллар бир-бирини тўлдиради ва ФБларнинг хилма-хил томонларини, парадигматик ва синтагматик хусусиятларини, валентлик (бирикувчанлик) имкониятларини чуқурроқ тушунишга имкон беради⁴.

ФБларга нисбатан қизиқишнинг ана шундай ортиб бораётганлиги ўрганиш объекти, яъни фразеологизмнинг ўзига хос тил бирлиги эканлиги билан боғлиқдир. Чунки мазмун планига кўра ФБлар лексик birlik (сўз)ларга яқин турса, ифода плани жиҳатидан улар синтактик birlik (сўз бирикмаси, гап)ларга яқиндир. Аммо ФБ сўзга ҳам, сўз бирикмасига ҳам, гапга ҳам тўла маънода тенг эмас.

Фразеология масалаларини тадқиқ этиш, шубҳасиз, унинг мустақил лингвистик соҳа сифатида шаклланишига сабаб бўлди, тилшунослик фанини назарий ва амалий жиҳатдан бойитди. Лекин бундан фразеология соҳасига доир ўрганилмаган муаммолар қолмади, деган хулоса келиб чиқмаслиги керак.

Фойдаланилган Адабиётлар Рўйхати

1. Амосова Н.И. Основы английской фразеологии. – Ленинград. Издательство ленинградского университета, 1963. – 227 с.
2. Бабкин А. М. Русская фразеология, её развитие и источники. – Ленинград. Наука, 1970. – 264 с.
3. Виноградов В.В., Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. – М.: Издательский центр «Феникс», 1972. – 206 б.
4. Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологии и фразеографии. АДД. – Алматы, 1995. – С. 3-52.
5. Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологической теории в XX веке. Монография. – Самарканд, 2007. – С. 4 – 131.
6. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. - М.: Высшая школа, 1987. – С. 6-8.
7. Ройзензон Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии. - Самарканд, 1971. – С. 5-76.
8. Ройзензон Л.И., Малиновский Е.А., Хаютин А.Д. Очерки по истории становления фразеологии как лингвистической дисциплины. - Самарканд, 1975.
9. Телия В.Н. Фразеология // Теоретические проблемы советского языкознания. - М., Наука, 1968. – С. 257-277.
10. Формирование русской фразеологической теории в XX веке. Монография. – Самарканд, 2007. – С. 4 - 131

конференции. – Череповец, 1965. – С. 3

⁴ ФБларни ўрганиш методлари ҳақида қаранг: Попов Р.Н. Методы исследования фразеологического состава языка (учебное пособие). – Курск. Изд-во Курского пед. ин-та, 1976. – 84 с.